



CUADERNO PEDAGÓGICO 1

MEDIACIÓN DE LECTURA, ESCRITURA Y ORALIDAD

BASES PARA SU APLICACIÓN EN LA ESCUELA

CASA DE LA
LITERATURA
PERUANA

COLECCIÓN ITINERARIOS
DE LECTURA
SERIE CUADERNOS
PEDAGÓGICOS



CUADERNO PEDAGÓGICO 1

MEDIACIÓN DE LECTURA, ESCRITURA Y ORALIDAD

BASES PARA SU APLICACIÓN EN LA ESCUELA

CASA DE LA
LITERATURA
PERUANA

COLECCIÓN ITINERARIOS
DE LECTURA
SERIE CUADERNOS
PEDAGÓGICOS



COLECCIÓN ITINERARIOS DE LECTURA
Serie Cuadernos pedagógicos

Mediación de lectura, escritura y oralidad.
Bases para su aplicación en la escuela
Primera edición, marzo de 2023

De esta edición:

© Programa Educación Básica Para Todos
para su sello Casa de la Literatura Peruana
Jirón Áncash 207, Centro Histórico de Lima, Perú
+51.1.615.5800, anexo 66860
publicaciones.casaliteratura@gmail.com
www.casadelaliteratura.gob.pe

Edición: Cucha del Águila, Paulo César Peña y Verónica Zela
Cuidado de edición: Teresa Marcos
Corrección de textos: Anaís Blanco
Diseño y diagramación: Pershing Roncal

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2023-00564
ISBN: 978-612-4456-36-7

Esta edición digital es de libre acceso y de descarga gratuita, siempre que se cite la fuente. Está prohibida su comercialización.

SOBRE LOS CUADERNOS PEDAGÓGICOS

Esta colección nace con el objetivo de compartir las experiencias relacionadas con la enseñanza de la literatura que gestamos para maestros y mediadores de lectura desde hace algunos años en el Área Educativa de la Casa de la Literatura Peruana.

La literatura, en sus diferentes formas y formatos, es una experiencia común a todas las personas. En ese sentido, creemos que todas y todos tenemos derecho a ella y a las posibilidades que nos brinda de constituirnos como sujetos letrados a través de la lectura, la escritura y la oralidad. Su enseñanza en la escuela propicia vías para afianzar competencias relacionadas particularmente con las áreas curriculares de Comunicación, Arte y Cultura, Personal Social y Ciencias Sociales.

En los cuadernos que conforman esta colección, encontrarán reflexiones, sugerencias de lecturas y propuestas de ejercicios prácticos que contribuyan a su autoformación. Todas ellas son el resultado de la práctica, el análisis y la investigación, así como también de interrogantes y preocupaciones que compartimos con colegas docentes y mediadores.

Ponemos esta colección a disposición de todas aquellas personas dedicadas a la mediación en diferentes contextos y espacios. Les invitamos a apropiarse de este material de acuerdo con sus intereses y necesidades.

CUADERNO PEDAGÓGICO 1

MEDIACIÓN DE LECTURA, ESCRITURA Y ORALIDAD

BASES PARA SU APLICACIÓN EN LA ESCUELA

En este cuaderno proponemos abordar el concepto y la práctica de mediación de lectura literaria para promover el hábito lector y las competencias interpretativas, teniendo como estrategia básica la conversación literaria. La práctica de la escritura completa este proceso. Iniciamos identificando algunos supuestos que rodean al libro, la lectura, la escritura y la oralidad para acercarnos desde ahí a otras maneras posibles de enseñar literatura.

Para ello, presentamos una serie de dispositivos didácticos que permiten acompañar un itinerario lector en la escuela, como la selección de lecturas, la bitácora literaria y los proyectos de aprendizaje. Nuestra propuesta se sustenta en lo que una serie de especialistas e investigadores han desarrollado sobre el tema y en la acumulación de experiencias con docentes y mediadores.



EXPERIENCIA INTRODUCTORIA: LA BIOGRAFÍA LECTORA

Para comenzar, los invitamos a elaborar su biografía lectora. Una biografía lectora consiste en narrar la experiencia que uno ha tenido con la lectura y como lector. En ella se anota qué hemos leído, por qué, con quiénes, quiénes nos han llevado (o no) a leer. Para elaborarla, se pueden seguir estas indicaciones:

1. Trazamos una línea de tiempo personal, desde nuestro nacimiento hasta la actualidad. Esta línea puede ser horizontal, vertical o en espiral. Podemos hacerla en formato digital o en físico. Recomendamos buscar algún tutorial propuesto en la web para trazar una línea de tiempo.
2. En esta línea de tiempo decidimos los intervalos que deseamos representar: cada 3 años, cada 5 años u otros.
3. Colocamos las situaciones, personas, libros y/o experiencias que contribuyeron o no con nuestra experiencia lectora. Pueden ser episodios relacionados con la palabra oral o escrita. Para ello, elegimos momentos significativos a lo largo de nuestra vida (infancia, adolescencia, juventud, adultez).
4. Podemos usar frases cortas, dibujos esquemáticos o fotografías.



REFLEXIONES

La biografía lectora permite revisar nuestra experiencia con los libros y la lectura. A través de ella ponemos en evidencia el bagaje que todos poseemos: experiencias, conocimientos, referentes, lugares, motivaciones. Por ejemplo:

- ▶ Las motivaciones o propósitos de lectura: informarnos, entretenernos, etc.
- ▶ Los intereses o necesidades, según la edad o etapas de nuestra vida, ya que en ellas estamos obligados a leer libros relacionados con nuestro quehacer de cada momento.
- ▶ Los tipos de libros leídos o los géneros literarios: cuentos, novelas, poesía, enciclopedias, cómics, etc.



- Las actividades o situaciones que nos marcaron en la escuela: obras de teatro, maestros poco o muy motivadores, libros difíciles de leer, un libro que no olvidamos por lo que significó para nosotros en determinado momento de nuestra vida.
- Las personas que influyeron en cada etapa de nuestra vida: abuelas o abuelos que nos narraban cuentos, padres que nos leían libros, maestros entusiastas, algún amigo o amiga que nos recomendó un libro.
- Los lugares que nos acercaron o nos alejaron del libro y la lectura: la casa, la escuela, la biblioteca, el trabajo.
- Este ejercicio puede ser realizado de manera individual o colectiva.

Esta experiencia nos permite tomar conciencia de la variedad de factores que intervienen en la formación lectora. De este modo, nuestra participación tiene más posibilidades de marcar significativamente a las personas con quienes trabajamos. Podemos ser los que contagiamos

entusiasmo por la lectura, podemos encontrar en nuestra historia personal inspiración para proponer actividades de interés, podemos descubrir explicaciones para sus inquietudes o su ausencia de motivación en determinados momentos, podemos entenderlos o podemos identificarnos nosotros mismos como lectores.



EN RESUMEN

La biografía lectora nos brinda información sobre las trayectorias que tenemos como lectores y en ese sentido nos sirve para lo siguiente:

- ▶ Identificar que hay contextos (situaciones, personas, libros, lugares, tiempos) que contribuyen o no a formar nuestra experiencia con la lectura.
- ▶ Valorar nuestra experiencia y lo que ella aporta a nuestra práctica docente hoy.
- ▶ Reconocernos como lectores. Rehabilitar nuestra mirada sobre nosotros devolviendo dignidad a nuestros esfuerzos y a nuestro trabajo.



CAPÍTULO 1:

ENFOQUES DE LECTURA

Frecuentemente, las ideas asociadas a la lectura se expresan a través de frases y eslóganes que dicen que *leer es placentero y fácil*, que *quien lee es superior a quien no lo hace*, que *hay un solo propósito para leer*, que *antes se leía más que hoy*, entre otros. Por ello, nos parece importante analizar y problematizar algunos de estos supuestos a partir de los aportes teóricos de Karen Coral, Daniel Cassany, Silvia Castrillón y Judith Kalman. Estos autores nos invitan a entender la lectura como un acto cognitivo complejo, como una práctica sociocultural y como un derecho ciudadano.

La lectura como acto cognitivo complejo implica que leer es un conjunto de actividades psicolingüísticas variadas y difíciles. La lingüista Karen Coral cita, con base en Richard Allington (2002), los componentes esenciales para la enseñanza efectiva de la lectura desde los momentos iniciales. Estos son la conciencia fonológica, el principio alfabético, la fluidez, el vocabulario y la comprensión. En ese sentido, si bien la lectura puede considerarse una actividad placentera, requiere esfuerzo.

Por otro lado, la lectura del diario que hace un adulto trabajador es distinta de la lectura de un poema que hacen los niños en la escuela. Esta lectura, a su vez, es diferente de la que hace un científico de un documento técnico en soporte digital. Las necesidades son distintas; los contextos, los usos y la relevancia de lo leído también lo son. Por eso, consideramos que la lectura es una práctica sociocultural cuyos propósitos están determinados por los contextos en los que una persona lee. Este enfoque está fundamentado por los Nuevos Estudios de Literacidad que llegan a nosotros a través de Daniel Cassany (2019), experto en didáctica de la lengua, y la lingüista Virginia Zavala (2004).



Además de estos enfoques, consideramos la lectura como un derecho. Silvia Castrillón (2017), investigadora y bibliotecaria, afirma que leer y escribir no pueden ser un lujo ni una obligación, sino una necesidad fundamental, una condición sin la cual es imposible que una sociedad ingrese realmente a una democracia participativa.

Por otro lado, Judith Kalman (2003), investigadora de la educación, precisa que la lectura requiere de materiales impresos o digitales para leer, es decir, tener libros. También hay que contar con la infraestructura para poder leerlos, como bibliotecas de aula, bibliotecas escolares, bibliotecas públicas. No obstante, la disponibilidad de textos para leer no es suficiente. Hay que asegurar el acceso, es decir, de qué maneras se ingresa al mundo letrado. Con esto se refiere a “las oportunidades tanto para participar en eventos de lengua escrita (situaciones en las que el sujeto se posiciona frente a otros lectores y escritores) como para aprender a leer y escribir”. Para saber más acerca de la relevancia de las bibliotecas escolares, también se pueden revisar las directrices de la IFLA/UNESCO (2000) a propósito de estos espacios.

Si bien la escuela no es el único lugar para acceder a la lectura y la escritura, se comprueba que, en la actualidad, es ella la que cumple un rol fundamental para asegurar este acceso a través de la mediación que dará lugar a la apropiación de la práctica letrada.



PARA PROFUNDIZAR

Ofrecemos recursos audiovisuales y de lectura con los cuales podrán explorar con mayor profundidad las reflexiones compartidas en este capítulo:

1. *La gran ocasión* (2006), un ensayo de Graciela Montes:
<http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/documentos/EL002208.pdf>
2. *Las lecturas* (2015), un documental de Lorena Best:
<https://www.youtube.com/watch?v=6j7-p41n0dg>
3. “Cultura digital: dentro y fuera de las escuelas” (2020), conferencia que Judith Kalman ofreció en las Jornadas Profesionales de la Feria Internacional del Libro de Lima:
<https://www.facebook.com/FilLimaPeru/videos/314755813133483/>

CAPÍTULO 2:

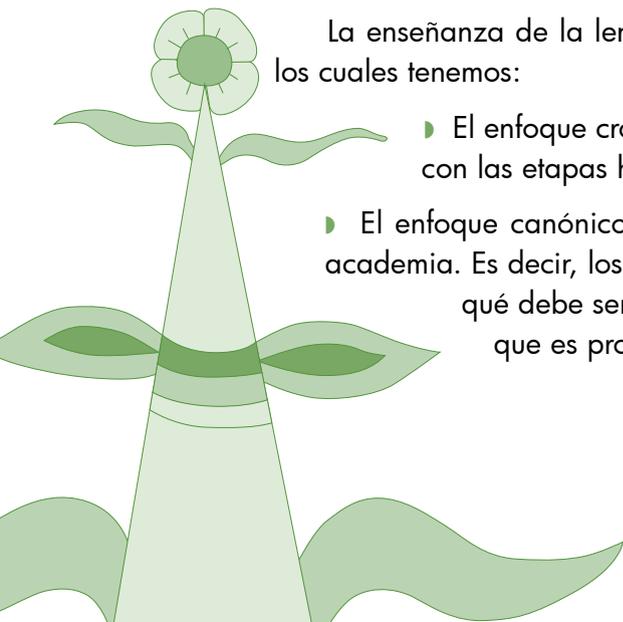
LA MEDIACIÓN DE LECTURA LITERARIA

La mediación se pone en práctica en diversos ámbitos de la sociedad y con frecuencia se encuentra vinculada a los conflictos entre personas. Pero, desde hace algunos años, ha resurgido la noción de mediación en el campo de la educación. Esta se basa en la teoría del investigador Lev Vygotsky, quien desde muy temprano estudió la importancia del lenguaje, la interacción social y el proceso colaborativo como aspectos fundamentales para el aprendizaje. Vygotsky es uno de los teóricos que sustentan el enfoque de mediación de lectura literaria que proponemos en este cuaderno.

Felipe Munita (2014), especialista en didáctica de la lectura y enseñanza de la literatura, se refiere ampliamente al enfoque de la mediación y a la figura del docente como mediador de la lectura literaria. Para el docente mediador, el centro de interés se desplaza de los contenidos de los cursos al sujeto que aprende. Es decir, el foco no está en las disciplinas escolares, sino en los estudiantes que viven procesos de apropiación del universo de contenidos y prácticas de cada disciplina.

La enseñanza de la lengua y la literatura ha transitado por diversos enfoques, entre los cuales tenemos:

- ▶ El enfoque cronológico o historicista, que presenta a la literatura en relación con las etapas históricas.
- ▶ El enfoque canónico, referido al estudio de la literatura según los cánones de la academia. Es decir, los estudiosos de las universidades y críticos literarios determinan qué debe ser leído. Actualmente, este canon convive en la escuela con otro que es propuesto por la industria editorial.





- ▶ El enfoque basado en el análisis textual o formal, orientado a reconocer los elementos que componen los textos literarios. Por ejemplo, en los textos narrativos se busca el tipo de narrador, los personajes, las tramas, etc. En la poesía, se trata de identificar las diferentes figuras poéticas.
- ▶ El enfoque comunicativo, que centra su atención en el proceso mismo de la comunicación. Tiene como guías los aportes de la lingüística textual, la pragmática, la psicología cognitiva y la sociolingüística, entre otras disciplinas. Promueve las habilidades comunicativas: hablar, leer, escuchar, escribir.

En la práctica, constatamos que, cuando se trata de lectura, escritura y literatura en contextos educativos, estos enfoques coexisten. El enfoque de mediación de lectura literaria permite integrarlos todos, de modo que la formación de lectores se vuelve un proceso más profundo y complejo.

Munita específica que el mediador "escolar" de lectura literaria, al que también se denomina docente mediador, interviene en un contexto pedagógico en el que existe la idea de progreso de las habilidades lectoras, en el que hay un docente que guía y en el que la lectura se desarrolla en el marco de una actividad programada en la escuela.

Sin embargo, la escuela no es el único escenario para la mediación lectora, ni los docentes son los únicos mediadores de lectura. Existen otros espacios culturales y de formación en la cultura escrita que tienden puentes entre la escuela y la comunidad. Asimismo, en los últimos años, han surgido diversas iniciativas ciudadanas que proponen mediaciones con el universo de la cultura escrita. En estos espacios, las mediaciones se ajustan a los contextos en los cuales actúan. Adicionalmente, es importante precisar que la lectura *literaria* no se restringe a la lectura exclusiva de textos de géneros literarios. La lectura literaria es, más bien, un modo de leer todo tipo de textos, en el que se propicia el hallazgo de conexiones subjetivas y objetivas que establecemos con un texto. Cuando leemos literariamente experimentamos, en palabras de Jean-Louis Dufays et al. (1994), "un va y viene dialéctico entre participación y distanciamiento".

La participación hace referencia a la relación subjetiva que el lector establece con un texto. Por ejemplo:

- ▶ El lector se identifica con algún personaje de la historia o situación.
- ▶ El lector recuerda una situación similar en su vida personal.
- ▶ El lector asocia un elemento del texto con un conocimiento previo.

La distanciamiento hace referencia a la relación objetiva que el lector establece con el texto. Por ejemplo:

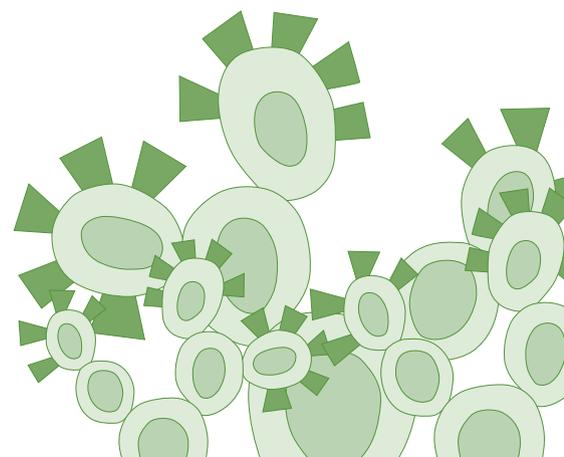
- ▶ El lector identifica características de la forma física del texto o libro.
- ▶ El lector reconoce aspectos formales del texto: personajes, trama, argumento, etc.



PARA PROFUNDIZAR

Ofrecemos recursos audiovisuales y de lectura con los cuales podrán explorar con mayor profundidad las reflexiones compartidas en este capítulo.

1. *Hacer de la lectura una experiencia* (2020), de Felipe Munita:
<https://bpdigital.bnp.gob.pe/info/hacer-de-la-lectura-una-experiencia-reflexiones-sobre-mediacion-y-formacion-de-lectores-00200088>
2. *La literatura como exploración* (2002), de Louise Rosenblatt.



CAPÍTULO 3:

LA CONVERSACIÓN LITERARIA

Teniendo en cuenta que el lenguaje, la interacción social y los procesos colaborativos son aspectos fundamentales para el aprendizaje, la conversación literaria se revela como la estrategia idónea para fomentar el hábito lector, desarrollar competencias interpretativas y contribuir a la enseñanza de la literatura. La conversación se basa en la indagación. Por ello, para poner en práctica esta estrategia, se necesita cultivar el arte de preguntar como una manera de construir sentidos e interpretaciones.

Sin embargo, nos hemos acostumbrado a hacer preguntas para verificar la comprensión de un texto por parte de los lectores o identificar el mensaje, o los valores que supuestamente el texto transmite. Suele suceder que muchas veces las preguntas de comprensión dejan fuera al que “no comprende”, sin considerar la heterogeneidad de niveles de comprensión y de experiencias lectoras. Además, se fomenta en la escuela, por ejemplo, que los alumnos no expresen realmente sus aproximaciones intuitivas y reflexiones, sino lo que se consideran como respuestas “correctas” o esperadas por parte del docente.

Las preguntas sobre el mensaje o los valores de un texto tienden a reducir los textos literarios a una función didáctica y pragmática. Privan, así, al lector de la experiencia estética que pueden brindar. Conducen, además, a un tipo de lectura y de interpretación única.

Las preguntas que invitan a conectar con experiencias personales, si bien permiten ampliar el campo de la conversación, pueden ser recibidas como una intromisión en el espacio íntimo. Por otro lado, al quedarse en el plano personal, estas preguntas dejan afuera otros aspectos más relevantes. Por ello, es importante tener claridad sobre qué se pregunta, para qué y cómo.

La conversación literaria se basa en preguntas que buscan acompañar procesos de construcción de sentidos de lo que se lee, tanto de manera individual como colectiva. Por ello,

es una estrategia en donde nadie queda excluido y todos tienen oportunidad de participar en la elaboración de interpretaciones.

Las preguntas no son fórmulas únicas en las que se indague siempre sobre los mismos aspectos de un texto. Cada texto tiene características formales y aspectos particulares que exigen distintas preguntas.

Aidan Chambers (2004), en su libro *Dime: los niños, la lectura y la conversación*, sistematiza la experiencia de la conversación que realizan muchos maestros y que conduce al fomento del hábito lector y al desarrollo de las competencias interpretativas. Chambers señala que, en toda conversación donde buscamos construir sentidos o significados a través de una experiencia cultural, compartimos entusiasmos, desconciertos y hacemos conexiones.

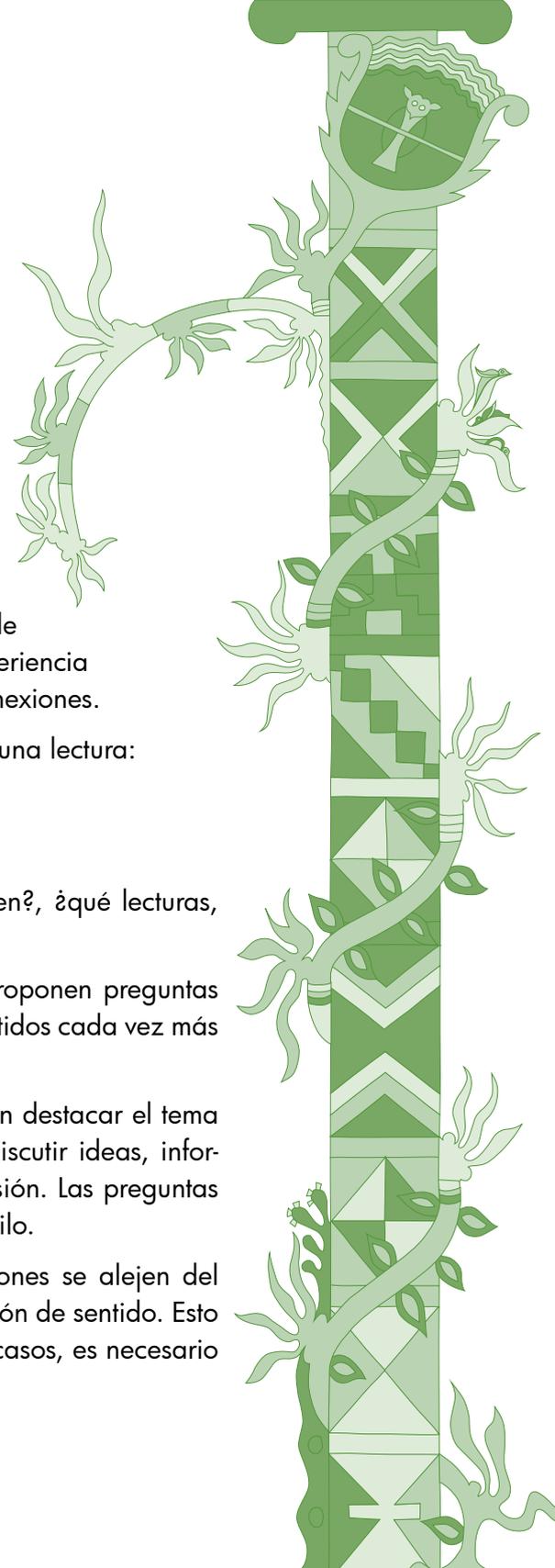
Esto es lo que se invita a compartir inicialmente a partir de una lectura:

- ▶ Entusiasmos: ¿qué te gustó?, ¿qué no te gustó?
- ▶ Desconciertos: ¿qué te sorprendió o no entendiste?
- ▶ Patrones y conexiones: ¿qué patrones o situaciones se repiten?, ¿qué lecturas, películas o experiencias has asociado a esta lectura?

A partir de las respuestas a estas preguntas básicas, se proponen preguntas generales y luego preguntas especiales que llevan a construir sentidos cada vez más finos de la obra que se lee e interpreta.

Las preguntas básicas dan voz a los alumnos y nos permiten destacar el tema o temas de conversación. Las preguntas generales ayudan a discutir ideas, informaciones, comparaciones y opiniones que apoyan la comprensión. Las preguntas especiales son las que se refieren al contenido, la forma o el estilo.

Puede ser que durante la conversación algunas intervenciones se alejen del propósito lector a través de ideas que no aportan a la construcción de sentido. Esto es muy común, por ejemplo, con los temas personales. En esos casos, es necesario conducir al lector de regreso al texto.



Hay que disponer de preguntas generales que ayuden a que la conversación progrese, así como contar con preguntas especiales que dirijan la atención hacia un aspecto particular del libro, no con el objetivo de confirmar nuestro punto de vista como formadores, sino para destacar un elemento que los lectores no habían considerado.

¿QUÉ APORTA LA ESTRATEGIA DE CONVERSACIÓN DIME?

- ▶ Incluye los diferentes niveles de comprensión lectora.
- ▶ Amplía las competencias interpretativas.
- ▶ Se aceptan las interpretaciones plurales.
- ▶ Se construyen los sentidos de manera colectiva.
- ▶ Permite diferenciar con mayor claridad las preguntas que invitan a responder desde el plano de una conexión subjetiva con los textos, de aquellas que contribuyen a construir competencias de comprensión y competencias interpretativas.

PREGUNTAS BÁSICAS

- ▶ Para involucrar al alumno y darle voz.

Por ejemplo: ¿Qué te gustó/disgustó/desconcertó? ¿Notaste algún patrón, alguna conexión/asociación?

PREGUNTAS GENERALES

- ▶ Se pueden aplicar a cualquier texto.
- ▶ Ensanchan el ámbito del lenguaje y las referencias.
- ▶ Proporcionan comparaciones.

- ▶ Ayudan a traer ideas, informaciones y opiniones que apoyan la comprensión.

Por ejemplo: ¿Has leído alguna vez una historia parecida? ¿Has visto una imagen parecida?

- ▶ Algunas preguntas de apertura facilitan la manera de acercarse al texto.

Por ejemplo: La primera vez que viste el libro, antes de leerlo, ¿qué tipo de libro pensaste que iba a ser? Ahora que lo has leído, ¿es lo que esperabas?

- ▶ Unas ayudan a redondear una conversación o a sacar conclusiones.

Por ejemplo: ¿Qué le dirían a un amigo sobre este libro?

- ▶ Permiten reconocer diferentes significados.

Por ejemplo: ¿Cuántas historias diferentes encuentras en esta historia?

PREGUNTAS ESPECIALES

- ▶ Son las que se refieren al contenido, a la forma o al lenguaje.

Por ejemplo:

Tiempo: ¿En cuánto tiempo creen que transcurre la historia?

Personaje: ¿Qué personaje te interesó más?

Lugar: ¿Dónde ocurrió la historia? (Pregunta que puede poner en evidencia que el espacio puede tener, en algunos textos, un valor simbólico tan importante como la trama).



Al término de la conversación, a manera de síntesis, se destacan los aspectos relevantes discutidos.

En la conversación literaria, el arte de preguntar supone el conocimiento profundo de las lecturas que se proponen a los estudiantes, así como la capacidad de escucha por parte del docente mediador y del mediador de lectura. De esta manera, es posible ir desentrañando colectivamente sentidos sobre lo leído.

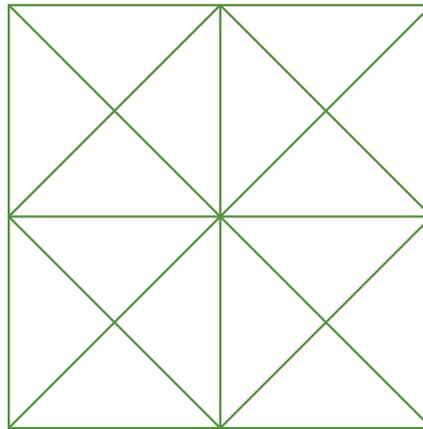
Para preparar una sesión de conversación literaria, es recomendable contar con una selección de textos nutrida y variada, aunque puede llevarse a cabo con los materiales que tenemos a disposición. Consideremos que dentro de la selección es posible incluir materiales disponibles a través de canales virtuales, como bibliotecas, editoriales o instituciones públicas que han digitalizado diversos títulos. Podemos tener en cuenta, entonces, entradas temáticas, entradas de conexión con la vida propia, entradas literarias (relacionadas, por ejemplo, con la manera en que está escrito un texto, algunos aspectos formales que presenta, etc.), entradas estéticas en cuanto a lo paratextual (por ejemplo, lo relacionado con lo visual,

como las ilustraciones y la materialidad del libro). Considerar toda esta variedad de entradas, de maneras de abordar, nos permitirá reconocer los aspectos relevantes de un texto.

El docente mediador y el mediador de lectura tienen que conocer de qué maneras dichos textos intervienen en la formación en la cultura escrita. Deben situarse como modelos lectores o lectores expertos que identifican los aspectos relevantes de las lecturas, que proponen e invitan a sus grupos a descubrirlos a partir de preguntas especiales.

Al momento de llevar a cabo la conversación e interpretación sobre un texto, suelen surgir entre los docentes mediadores y los mediadores de lectura interrogantes como estas: ¿todas las interpretaciones de un texto son válidas?, ¿cualquier respuesta de un lector es correcta?, ¿todas las respuestas tienen el mismo valor?

Para responder a estas interrogantes, Daniel Cassany (2006) toma prestado un ejercicio de geometría en el que se propone que se identifique la cantidad de triángulos presentes en la siguiente figura:



La cantidad de triángulos que una persona pueda distinguir en esta figura dependerá de sus capacidades y de su foco de atención. Lo mismo sucedería en una experiencia de lectura.

De acuerdo con su trayectoria lectora, cada persona reconocerá las diferentes capas y entradas posibles para comprender e interpretar un texto. Algunas serían más significativas que otras.



PARA PROFUNDIZAR

Ofrecemos recursos audiovisuales y de lectura con los cuales podrán explorar con mayor profundidad las reflexiones compartidas en este capítulo.

1. Registro en video, realizado por la Casa de la Literatura Peruana, de una sesión presencial de conversación literaria, en un aula con estudiantes de cuarto de primaria:
<https://www.youtube.com/watch?v=09bSXnfWons>



ACTIVIDADES

1. Lee “Antiguamente en el monte los animales, las plantas y otros seres eran gente” (pp. 30-42), un cuento narrado y adaptado por Rember Yahuarcani, incluido en el libro del mismo nombre.

<http://www.casadelaliteratura.gob.pe/?p=24493>

2. Identifica al menos cuatro (4) aspectos relevantes de la obra.
3. Elabora cuatro (4) preguntas y justifica el sentido que tiene hacer esas preguntas en particular.



CAPÍTULO 4:

EL LIBRO, LA LECTURA Y LA ESCRITURA

La lectura de relatos y de información que se destinan a niños y jóvenes, hasta hace algunos años, se desarrollaba principalmente en el libro impreso, pues era el soporte privilegiado para la escritura. El libro impreso forma parte de un ecosistema específico. En la actualidad, con la educación a distancia, este ecosistema se ha transformado, así como la lectura y la escritura. Hoy en día también se accede a la lectura por medio de libros en su versión digital, para ser leídos en pantalla, algunos especialmente creados y concebidos para la pantalla y conocidos como libros digitales o libros electrónicos.

La elaboración de un libro, sea digital o impreso, implica una serie de procesos especializados y el trabajo de un conjunto de profesionales. Si bien comparten algunos procedimientos, cada uno tiene particularidades para su acceso. Su única diferencia no radica en que esté o no en papel, sino en cómo se ofrece al lector en sus manos o desde una pantalla digital. En este capítulo, nos concentramos en la cadena del libro impreso.

En la producción de un libro impreso intervienen personas, empresas e instituciones que conforman lo que se denomina “la cadena del libro” (**figura 1**).

Existe un vocabulario preciso para nombrar las diferentes partes y elementos que describen un libro y existen algunas convenciones en su fabricación. Estos aspectos pueden ser fácilmente reconocidos por los niños y jóvenes (**figura 2**).

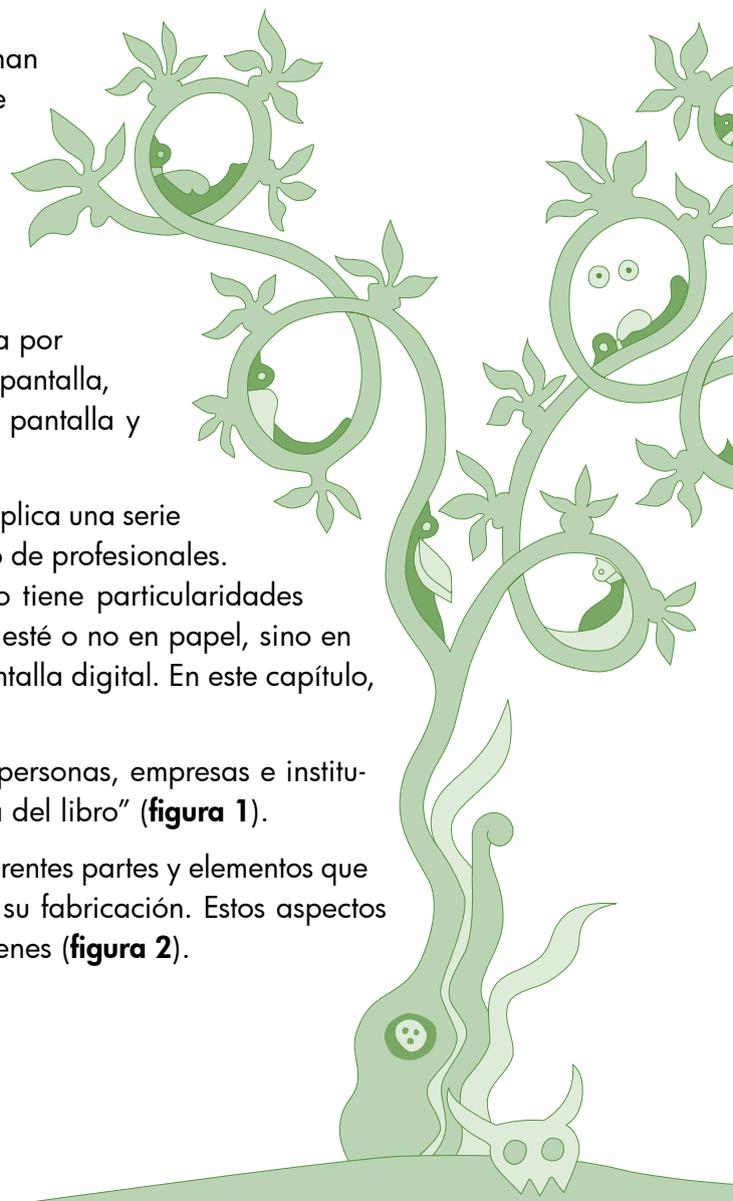


Figura 1. La cadena del libro

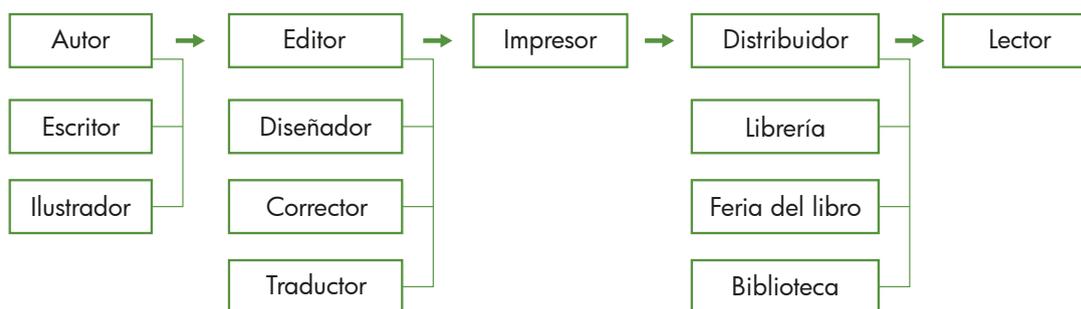


Figura 2. Partes físicas de un libro



No todas estas partes están presentes en todos los libros. Estos se modifican por cuestiones económicas; en otras, debido a las transformaciones o innovaciones del mundo editorial.

1. **PORTADA (carátula).** Es la parte externa y más compacta del libro, puede ser blanda o dura. Está formada por una tapa frontal, donde se consigna la información básica del libro: título, autor, ilustrador y logo editorial.
2. **SOLAPA.** Es una extensión de la tapa o sobrecubierta que se dobla hacia adentro; la contratapa posee su respectiva contrasolapa.
3. **LOMO.** Es el canto de la encuadernación de un libro, la misma que es perpendicular al margen interno. Ahí suele colocarse el título, autor y logo editorial.
4. **CONTRAPORTADA.** Es conocida también como cubierta trasera o contracubierta. Su finalidad es aportar información sobre la obra y, en ocasiones, sobre el autor.
5. **CONTENIDO.** Es la información reunida alrededor de un tema (o temas) y que responde a las características del género textual en el que se inscribe una obra. Se materializa en las páginas interiores.

Por otro lado, no es lo mismo hablar de tipos de libro, tipos de texto y géneros literarios. Es necesario hacer algunas aclaraciones al respecto.

Los tipos de libro tienen que ver con el soporte. Los investigadores de literatura infantil y juvenil hacen una clasificación de los libros empleando criterios como la forma de presentación del discurso, el formato material, las ilustraciones, el uso o la intención del discurso. Por ejemplo: libro álbum, libro de texto, literarios, informativos, científicos, recreativos, etc.

La clasificación de géneros literarios viene desde Aristóteles, en la Grecia clásica, y se ha diversificado a lo largo de la historia. Las obras literarias se clasifican atendiendo a su contenido y estructura. Los géneros más frecuentes en la escuela son la narrativa (épico), la poesía (lírico) y el teatro (dramático).

La tipología de textos que se emplea en la escuela se basa en la tipología de Jean-Michel Adam (1992): narrativos, descriptivos, expositivos, argumentativos, dialogales. Asimismo, las evaluaciones de PISA han introducido los términos continuo, discontinuo, simples, múltiples y multimodales.

En una sociedad con predominio de la escritura y de las tecnologías de la información y la comunicación, como dice Graciela Montes (2006), no es lo mismo leer que no leer. Podemos decir que tampoco lo es saber escribir o no. Por ello, no cabe contemplar la lectura dissociada de la escritura. En un mundo lleno de artefactos letrados (Cassany, 2019), la finalidad de la lectura y la formación de lectores sería —hablando de manera más precisa— la formación de sujetos letrados.

Esto significa reconocer la tarea de formar personas que no solo puedan leer un cuento o una novela, como suele suceder en el imaginario del buen lector, sino también formar personas que puedan hacer uso de la palabra oral o escrita para lo que necesiten y deseen o elijan: aprender, informarse, expresarse, entretenerse, crear y, especialmente, para situarse en el mundo y en su tiempo de manera consciente y crítica.





PARA PROFUNDIZAR

Ofrecemos recursos audiovisuales y de lectura con los cuales podrán explorar con mayor profundidad las reflexiones compartidas en este capítulo.

1. Documental sobre la historia del libro realizado por Canal Encuentro, de Argentina.
<https://youtu.be/q9n6AckB9ag>
2. Documental sobre la historia de la escritura realizado por Canal Encuentro, de Argentina.
<https://youtu.be/f5QltTUvkHo>



ACTIVIDADES

1. Investiga en la web sobre la historia del libro y las transformaciones en la lectura y la escritura.
2. Lee en la web el libro *El viaje al cielo* (2020), relato de tradición oral andina:

<http://www.casadelaliteratura.gob.pe/viaje-al-cielo-adaptacion-relato-tradicion-oral-andina-descargar-libro/>

Luego, redacta una nota identificando sus partes, siguiendo lo indicado en la **figura 2**.



CAPÍTULO 5:

LA SELECCIÓN DE LECTURAS Y UN ITINERARIO LECTOR



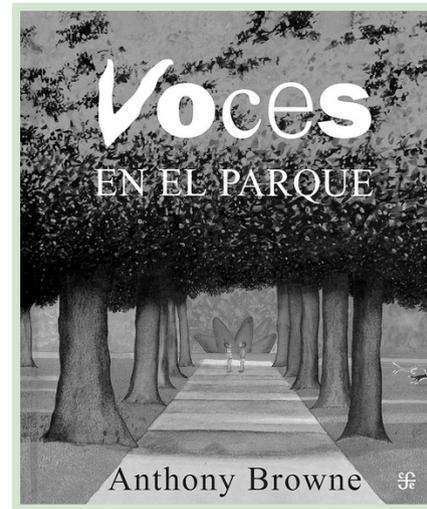
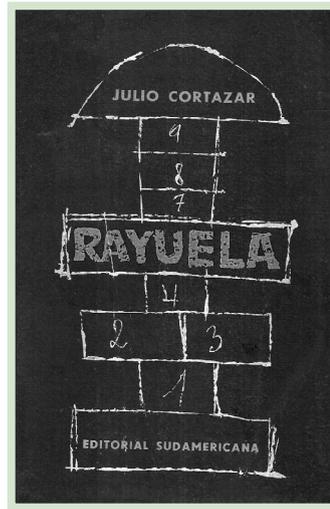
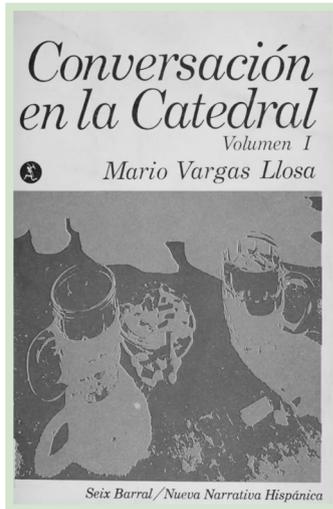
Nuestro entusiasmo por alguna lectura, sea como docentes o como mediadores, es importante, pero no es suficiente. La selección de lecturas implica tener en cuenta:

- ▶ La disponibilidad de materiales, el espacio y el tiempo para leer.
- ▶ Al sujeto lector con el que trabajamos (temas, intereses, experiencia lectora).
- ▶ Los textos que intervendrán en la formación lectora de cada una de estas personas.

Inicialmente, esta selección se basa en la disponibilidad de textos de diversos géneros y formatos que tengamos en clase o en la escuela. Contamos con aquellos que integran las bibliotecas de aula, distribuidos por el Ministerio de Educación. Sin embargo, es importante identificar otras maneras de acceder a la lectura: biblioteca municipal, comunal, biblioteca escolar, personal, biblioteca virtual, etc., así como organizar el tiempo que se requiere para leer.

A continuación, la selección centrada en el lector consiste en relacionar los intereses y necesidades de los estudiantes con su experiencia lectora; y también con las temáticas e interrogantes propias de los niños y niñas en formación, así como con las necesidades de construcción de competencias para acceder a textos cada vez más complejos, ricos y variados. Debemos distinguir que la selección centrada en el lector no se basa simplemente en reconocer los gustos de los estudiantes, pues estos suelen estar relacionados con las modas y tendencias, y el campo de los libros no es ajeno a esto.

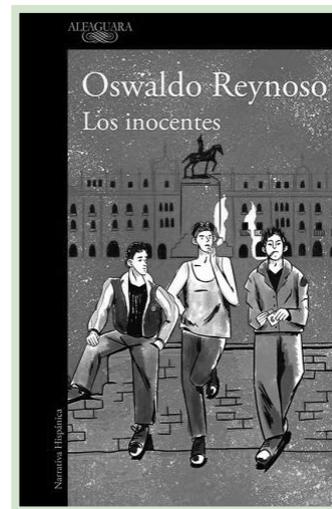
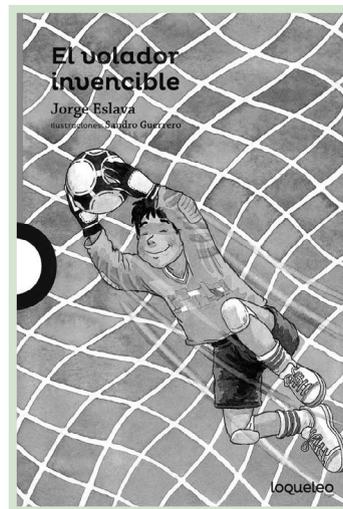
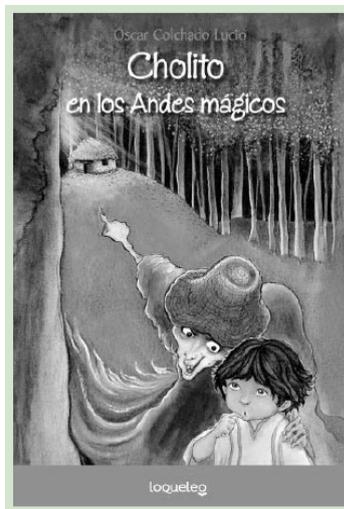
Finalmente, la selección centrada en el texto nos invita a los docentes a conocer un mayor corpus de lectura para determinar aquello que es pertinente para la formación del hábito lector y de las competencias de comprensión e interpretación lectora de los alumnos.



En el libro *Siete llaves para valorar las historias infantiles*, obra dirigida por Teresa Colomer (2002), se presentan algunos criterios para valorar los libros desde la experiencia literaria que ofrecen a los lectores en formación:

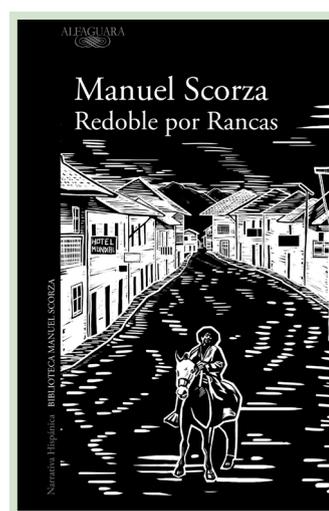
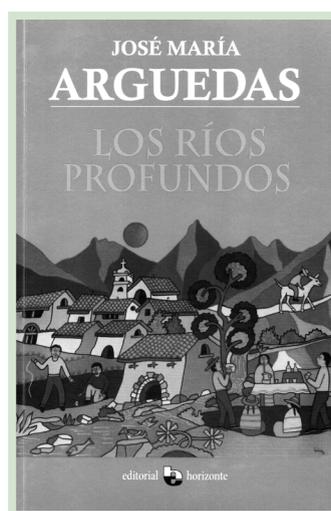
- Libros que brindan lectura en texto, imagen y tipo de edición, como el libro álbum, que permite entrar a la cultura escrita a quien no lee, enseña a observar y propone otros niveles de lectura a los más experimentados. Por ejemplo: las obras de Jairo Buitrago y Rafael Yockteng, Anthony Browne, Isol, etc.
- Libros que permiten familiarizar al lector con historias de formas distintas, puesto que no todas las historias son lineales: hay historias paralelas, las hay simples y complejas, no todas comienzan por el principio. Por ejemplo: las novelas *Conversación en La Catedral*, de Mario Vargas Llosa, y *Rayuela*, de Julio Cortázar; o el libro álbum *Voces en el parque*, de Anthony Browne; entre otros.
- Libros que permiten escuchar diferentes voces, como la del narrador y a quien le habla. Se puede encontrar al narrador omnisciente, es decir, el que narra desde un lugar donde él sabe todo lo que ocurre. Otras historias son narradas desde la oralidad, o son monólogos. En otras, el narrador se queda callado y deja lugar a los diálogos. Por ejemplo: los cuentos “Una mano en las cuerdas (páginas de un diario)”, de Alfredo Bryce Echenique, o “El pájaro dorado o la mujer que vivía bajo un árbol de pan”, de Carlota Carvallo de Núñez.

- ▶ Libros en los que se pueden apreciar las palabras y las imágenes a través del uso del lenguaje que hace el autor, cuyas palabras brindan posibilidades para imaginar o apreciar su espesor, la precisión o la metáfora. Por ejemplo: el relato “La niña fea”, de Ana María Matute (2000), en el que se hace referencia a la muerte de la protagonista así: “Pero ella se fue a su color caliente, al aroma escondido, al dulce escondite donde se juega con las sombras alargadas de los árboles, flores no nacidas y semillas de girasol”.
- ▶ Libros que ofrecen personajes ficticios pero verosímiles, con los cuales los lectores pueden identificarse por el papel que tienen en la historia y el aprendizaje que proponen. Los personajes les permiten ser otros sin dejar de ser ellos mismos. Por ejemplo: las novelas *Cholito en los Andes mágicos* o *Rosa Cuchillo*, de Óscar Colchado; *El volador invencible*, de Jorge Eslava; o los cuentos de *Los inocentes*, de Oswaldo Reynoso.
- ▶ Libros para ampliar la experiencia del mundo propio, ya sea porque tratan de lugares o costumbres lejanos, como el cuento “La agonía del Rasu Ñiti”, de José María Arguedas, o la novela *Moby Dick*, de Herman Melville; o porque narran como cercano lo desconocido para algunos, como el cuento “Los gallinazos sin plumas”, de Julio Ramón Ribeyro; o temas que pueden considerarse tabú, como el relato “El puma negro y los madereros”, que habla sobre la depredación del monte y la muerte, del libro *Antiguamente en el monte los animales, las plantas y otros seres eran gente*.



- Libros que permiten entrar en la tradición literaria a través de los motivos literarios que se repiten y se reinventan, historias que se relacionan con otras. Por ejemplo: diferentes obras de nuestra literatura abordan el tema del viaje, como el cuento “El bagrecico”, de Francisco Izquierdo Ríos; o las novelas *Cholito en la maravillosa Amazonía*, de Óscar Colchado; *Rutsí, el espíritu de la selva*, de Carlota Carvallo; y *Los ríos profundos*, de José María Arguedas.

Hay obras en las cuales podemos encontrar algunas de estas características reunidas, como en las novelas *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes; *Redoble por Rancas*, de Manuel Scorza; o el libro álbum *Emigrantes*, de Shaun Tan.



Cabe mencionar que esta enumeración de obras considera únicamente títulos de carácter narrativo, pues se parte de la propuesta de Colomer, no obstante, sería un ejercicio provechoso analizar obras de otros géneros, como la poesía y el ensayo, y reconocer qué experiencias le pueden aportar esos tipos de textos a sus lectores. Para ello, se cuenta con un vasto caudal de ejemplos en las *Antologías literarias* que ha editado el Ministerio de Educación, además de otros recursos, físicos o virtuales, a los que se puede recurrir de acuerdo con cada contexto.



ACTIVIDADES

1. Selecciona un libro que se encuentre disponible en la biblioteca (personal, escolar, municipal, digital). Luego, escribe una reseña. Puedes guiarte de la ficha de preparación que te proponemos y que puedes descargar aquí: <https://bit.ly/3IEQByu>

4. Redacta tu apreciación del libro leído a nivel del tema, el lenguaje empleado por el autor u otros aspectos literarios relevantes que hayan llamado tu atención (comentario crítico del libro leído).

FICHA DE PREPARACIÓN DE UNA RESEÑA

Una reseña es una breve presentación de una obra literaria, emitiendo una opinión o comentario crítico y eventualmente recomendando o no su lectura.

1. Anota algunos de los datos generales del libro.

Título:	Traductor:
Autor:	Editorial:
Ilustrador:	País y año de publicación:

2. Si el libro ha sido leído en formato físico, identifica al menos tres aspectos relevantes de la materialidad del libro. Si es en versión digitalizada, identifica tres aspectos relevantes sobre la presentación de dicho libro en este formato.

(dimensión, forma, tipografía, ilustraciones, colores)

3. Narra de qué trata la historia de manera sintética (argumento).

Mediación, lectura, escritura y oralidad: fortalecimiento del plan lector
Módulo 1: Mediación de lectura, escritura y oralidad

... las informaciones de los puntos anteriores. Incluye un párrafo de la lectura de este libro a otros colegas.

... fortalecimiento del plan lector
... y oralidad

2. Visita las siguientes bibliotecas digitales:

Biblioteca Mario Vargas Llosa. Recursos electrónicos de acceso abierto:

http://biblioteca.casadelaliteratura.gob.pe/cgi-bin/koha/opac-search.pl?idx=kw&op=and&idx=kw&op=and&idx=kw&do=Buscar&limit=mc:itype%2Cphr%3ATI0010&sort_by=relevance&limit=

Biblioteca Pública Digital:

<https://bpdigital.bnp.gob.pe/>

Biblioteca Digital El Libro Total:

<https://www.ellibrototal.com/ltotal/>

Luego, elige una de ellas y selecciona tres (3) libros que te hayan parecido interesantes para trabajar con tu aula. Justifica brevemente tu elección.

Si deseas conocer otras bibliotecas virtuales y plataformas de libros liberados, te invitamos a explorar el siguiente recurso: <https://bit.ly/3ftMjUn>

También puedes acceder a este repositorio de publicaciones de libre lectura en línea: <http://www.casadelaliteratura.gob.pe/obras-infantiles-juveniles-puedes-leer-gratis/>

Y a este otro repositorio de recursos educativos por niveles (inicial, primaria, secundaria): <https://www.perueduca.pe/#/home/educares>

CAPÍTULO 6:

REFLEXIONES PARA EL DISEÑO DE UN ITINERARIO LECTOR

Vivimos en un mundo donde la palabra oral y escrita son fundamentales para el desarrollo de las personas. En ese sentido, la lectura, la escritura y la oralidad están vinculadas a la construcción de la persona como sujeto con conciencia de sí mismo, conciencia del otro y como sujeto histórico, es decir, con conciencia del tiempo y de la sociedad en la que vive. Este encuentro con la palabra comienza antes del inicio de la vida escolar, pero es en la escuela que se espera su consolidación con la formación de sujetos letrados.

En el caso del Perú, en 2006, se planteó el Plan Lector como estrategia pedagógica para promover, organizar y orientar la práctica de la lectura en la Educación Básica Regular (EBR). De acuerdo con la norma técnica “Orientaciones para el desarrollo del año escolar 2021”, aprobada mediante Resolución Ministerial N.º 273-2020-MINEDU, “el Plan Lector tiene como objetivo la formación de la trayectoria lectora de los estudiantes en las instituciones educativas y programas educativos públicos y privados de la Educación Básica. Esto contribuye al desarrollo de competencias comunicativas que tienen fundamental importancia en el ejercicio de la ciudadanía y la participación en la vida social”.

Ahora bien, los cambios que la sociedad ha experimentado en estos últimos tiempos han propiciado el surgimiento de nuevos retos para enseñar a leer y escribir. Estos retos involucran a las familias, los maestros y la sociedad en su conjunto.

Tomando en cuenta estas consideraciones, para elaborar un itinerario lector hay que partir de un diagnóstico basado en las características de los escolares con los que se trabaja. El docente debe buscar diversas maneras de despertar y consolidar el interés, el hábito lector y las competencias interpretativas, sabiendo que un itinerario no se construye de manera aislada por niveles escolares, sino que este debería ser construido involucrando a la comunidad educativa en su conjunto.

Un plan lector es un itinerario que se construye para enriquecer la trayectoria lectora de una persona desde la escuela. Para su implementación, sugerimos trabajar con base en la noción de andamiaje, en función de un inventario de aquellos recursos con los que se cuenta en la escuela y que se inscriben en los diferentes tipos de textos, como se ilustra en la **tabla 1**. Este inventario de recursos se puede acondicionar a las características del grupo con el que se trabaja, así como a las posibilidades del contexto. No existe un único modelo ni un único ritmo que seguir.

Para hablar de libros y de literatura, se requiere usar un vocabulario que no siempre forma parte del campo semántico habitual de los escolares. Por ello, es importante ofrecerles ayudas que les permitan nombrar y precisar ideas. Así pues, sugerimos la construcción de un banco de palabras. Este se puede construir desde los primeros ciclos para ser alimentado a lo largo de la escolaridad. Puede hacerse en un cuaderno, pero también tomar la forma de un afiche o de una ficha visible para todos (véase la **tabla 2**). Los estudiantes recurren al banco para incorporar en su lenguaje oral o escrito palabras que no tienen aún la costumbre de emplear. De esta manera, poco a poco, las incluyen en su léxico. La tabla 2, por ejemplo, ha sido diseñada considerando términos propios de los textos narrativos. Se podría diseñar otras para los textos poéticos y demás géneros literarios.

Para conservar las evidencias o el registro de la trayectoria lectora de un estudiante, cada uno podría llevar una bitácora o diario de lectura que lo acompañaría a lo largo de la escolaridad. Este documento brindaría información al docente, no solo de los textos leídos, sino también de la escritura, necesidades e intereses del estudiante. En este se puede incluir el título del libro o texto, el año en que lo leyó, un breve comentario, transcripciones, imágenes, etc.

Tabla 1. Modelo para construir un itinerario lector

NIVEL		EDUCACIÓN INICIAL		EDUCACIÓN PRIMARIA			EDUCACIÓN SECUNDARIA	
CICLO		I (0-2 años)	II (3-5 años)	III 1.º grado 2.º grado	IV 3.º grado 4.º grado	V 5.º grado 6.º grado	VI 1.º grado 2.º grado	VII 3.º grado 4.º grado 5.º grado
EL OBJETO LIBRO								
Las convenciones	Características materiales	x	x	x	x	x	x	x
	Título		x	x	x	x	x	x
	Autor		x	x	x	x	x	x
	Ilustrador		x	x	x	x	x	x
	Editor/editorial			x	x	x	x	x
	Traductor				x	x	x	x
	Imprenta					x	x	x
	Página de créditos						x	x
Tipología de libros	Libro de ficción	x	x	x	x	x	x	x
	Libro informativo	x	x	x	x	x	x	x
	Libro <i>pop-up</i>			x	x	x	x	x
	Libro objeto	x	x					
	Libro álbum ilustrado	x	x	x	x	x	x	x
	Libro ilustrado	x	x	x	x	x	x	x
Los formatos	E-book					x	x	x
	Texto digitalizado			x	x	x	x	x
	PDF						x	x
	Blog				x	x	x	x
	Página web				x	x	x	x
GÉNEROS LITERARIOS								
Narrativa		x	x	x	x	x	x	x
Poesía (Sonetos, coplas, cumananas, décimas y romances)		x	x	x	x	x	x	x
Teatro			x	x	x	x	x	x
Ensayo						x	x	x
TIPOLOGÍA DE TEXTOS								
Texto narrativo: relata hechos que suceden a unos personaje.		x	x	x	x	x	x	x
Texto descriptivo: cuenta cómo son los objetos, personas, lugares, animales, sentimientos.		x	x	x	x	x	x	x
Texto dialogado: reproduce literalmente las palabras de los personajes.		x	x	x	x	x	x	x
Texto informativo: explica de forma objetiva unos hechos.		x	x	x	x	x	x	x
Texto argumentativo: defiende ideas y expresa opiniones.		x	x	x	x	x	x	x

Cuadro elaborado por el Área de Educación de la Casa de la Literatura Peruana.

Tabla 2. Banco de palabras

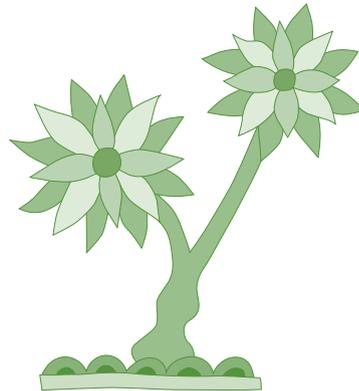
ELEMENTOS DEL TEXTO NARRATIVO	EL LIBRO	VERBOS	ADJETIVOS	ADVERBIOS	CONECTORES
Título	Cubierta/carátula/tapa	Apreciar	Extraño	Más	Ante todo
Narrador	Guarda(s)	Gustar	Complicado	Muy	Antes que nada
Personajes	Hoja(s)	Detestar	Difícil	Mucho	Después
Lugares	Página(s)	Pensar	Rico	Poco	En primer lugar
Acción	Contratapa	Desconcertar	Pobre	Bastante	En último lugar
Trama	Frases	Sorprender	Gracioso	Bien	Finalmente
Argumento	Párrafos	Reflexionar	Divertido	Mal	Luego
Inicio	Capítulos	Confundir	Interesante	Regular	Para concluir
Nudo	Índice		Largo	Cuando	Para empezar
Desenlace o final	Sumario		Curioso	Durante	Para terminar
Suspense			Emocionante	Algo	Por otra parte
Humor	LA CADENA DEL LIBRO		Hermoso	Alguno	Por otro lado
Diálogos	Autor		Sorprendente	Tampoco	Por último
Descripción	Ilustrador		Fantástico	Nunca	Por una parte
Palabras	Traductor		Entretenido	Quizá	Por un lado
Vocabulario	Editor		Aburrido	Acaso	Primero
Tema	Diseñador		Oscuro	Probablemente	Sobre todo
Atmósfera	Diagramador		Tenebroso	Aquí	Para resumir
	Corrector		Triste	Ahí	En conclusión
	Impresor		Feliz	Allí	Y así
	Distribuidor		Sentimental	Después	sucesivamente
	Lector		Conmovedor		
	EL GÉNERO Y EL FORMATO				
	Cuento				
	Novela				
	Libro álbum ilustrado				
	Libro informativo				
	Historieta				
	Libro <i>pop-up</i>				
	Revista				
	Fanzine				

Cuadro elaborado por el Área de Educación de la Casa de la Literatura Peruana.



ACTIVIDADES

1. Propón un mínimo de dos (2) títulos por cada ciclo (desde primero de primaria hasta quinto de secundaria), teniendo en cuenta las experiencias lectoras de los grupos con los que trabajas.
2. Haz un afiche con el banco de palabras que te proponemos. Elige aquellas palabras que consideres necesarias de acuerdo con el ciclo en el que te desempeñas. También puedes enriquecer tu banco de palabras con otras.



CAPÍTULO 7:

PREPARACIÓN DE UNA SESIÓN DE LECTURA, CONVERSACIÓN Y ESCRITURA

En este último capítulo, describimos las etapas para la preparación de una sesión de lectura, conversación y escritura. Para ello, les proponemos algunas alternativas.

1. SELECCIÓN DE LECTURA

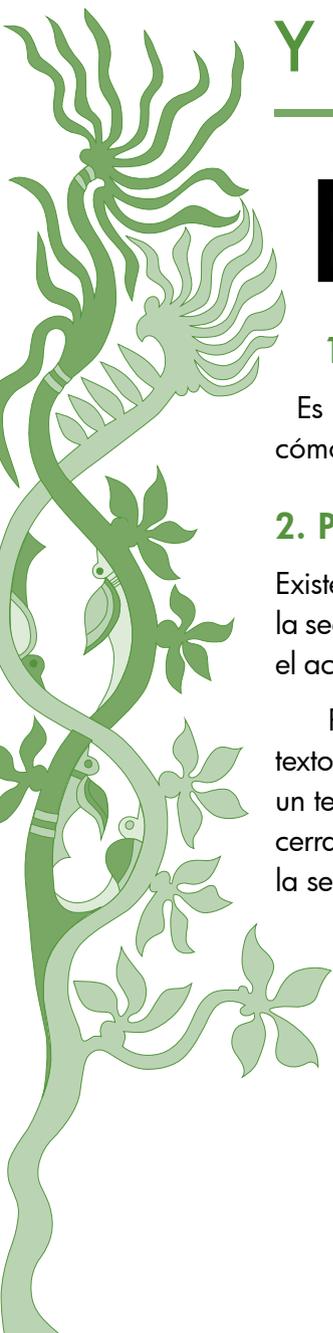
Es importante identificar previamente los aspectos relevantes que presenta una lectura y cómo intervienen en la experiencia lectora de los estudiantes con los que trabajamos.

2. PRESENTACIÓN DE LIBRO O TEXTO

Existen diferentes maneras de presentar el texto, en función de los objetivos que se persiguen en la secuencia de aprendizaje. Actualmente, las condiciones para leer son diversas. Hoy en día, el acceso a la lectura ocurre también a través de la pantalla, lo cual es importante considerar.

Presentamos algunas sugerencias para las diferentes maneras de presentar un libro o texto cuando hay posibilidades de lectura en formato físico y presencial, o cuando se trata de un texto digitalizado y a distancia. Cabe señalar que el que sigue no es un orden secuencial cerrado. Algunas sugerencias pueden ser más útiles que otras de acuerdo con el contexto de la sesión de mediación.

- ▶ Poner el objeto libro a disposición de los participantes, para su libre exploración y familiarización, cuando se trata de un libro impreso.
- ▶ Identificar colectivamente los paratextos de un libro (según el nivel escolar se priorizarán unos más que otros). Cuando la lectura es en pantalla, se comparte la portada del libro y se guía la mirada de los participantes hacia ciertos elementos.



- ▶ Presentar brevemente el libro a los estudiantes: el título, el autor y la editorial, y entrar directamente en la lectura.
- ▶ Leer colectivamente la portada para formular hipótesis sobre el contenido del libro.
- ▶ Leer la contraportada y otros paratextos para introducir el contenido del libro.
- ▶ Poner en contacto directo a los estudiantes con libros y lecturas diversas para aprender a identificar formatos, tipos de texto, géneros.

3. LA LECTURA SE PUEDE LLEVAR A CABO DE DIVERSAS MANERAS

- ▶ Lectura de textos / lectura de imágenes
- ▶ Lectura silenciosa / lectura en voz alta
- ▶ Lectura colectiva / lectura individual
- ▶ Lectura de un fragmento / lectura continuada o por etapas de una obra
- ▶ Lectura libre / lectura obligatoria
- ▶ Lectura de un libro impreso en físico / lectura de un libro impreso digitalizado

4. CONVERSACIÓN

Esta etapa es la que permite construir sentidos sobre lo leído de modo colectivo a partir del arte de la pregunta. El tipo de conversación que proponemos está centrado en el lector y en un lector diverso. Los sentidos sobre lo que uno lee se enriquecen cuando son compartidos verbalmente con los pares.

Como hemos visto, a través de la conversación grupal ninguna opinión queda excluida, ya que ninguna apunta a ser correcta o incorrecta, sino más bien a resaltar aspectos que han gustado o no a los estudiantes, así como lo que los ha desconcertado y los patrones que encuentran. Toda conversación sobre lo leído comienza al resaltar y seleccionar de qué se va a hablar a través de preguntas muy sencillas que poco a poco van profundizando en el análisis (véase capítulo 3).

Es necesario elaborar un guion de preguntas. Adoptamos un rol de mediador en la medida en que podemos abrir entradas al texto con nuestras preguntas —en las que se está atento



a lo emergente—, en nuestra capacidad de repreguntar y de permitir que los participantes enriquezcan la conversación con aspectos que van apareciendo.

5. SÍNTESIS COLECTIVA Y METACOGNICIÓN

En la síntesis se recoge aquello que se ha identificado y construido colectivamente a partir de la(s) lectura(s) elegida(s), se introduce el uso de terminología literaria, se enriquece el vocabulario para expresar opiniones y lecturas.

6. ACTIVIDADES DE APROPIACIÓN

La producción escrita constituye una actividad fundamental para la apropiación, pero no es la única. La memorización y recitación de un texto poético, o la narración de un relato son actividades que deben tenerse en cuenta. Es importante cuidar la coherencia y claridad de nuestros objetivos al proponer una actividad.

Existen actividades que permiten una distanciamiento del texto, es decir, un acercamiento al texto de manera formal y más objetiva, mientras que otras son de participación en el texto, lo que significa un acercamiento más subjetivo.

7. SOCIALIZACIÓN

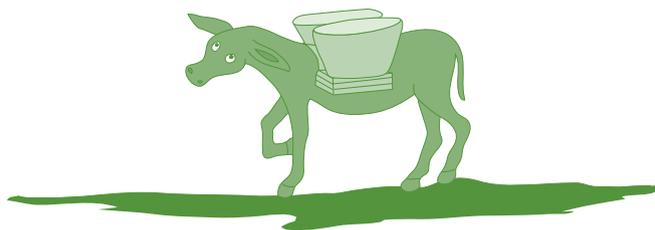
Lo escrito se comparte leyendo en voz alta o exponiéndolo en un lugar visible de la clase. En caso de ser una actividad de memorización de un texto poético, esta puede dar lugar a una presentación colectiva.

8. REMEDIACIÓN Y/O PROLONGACIÓN

Si durante la socialización se observan dificultades en los estudiantes, se pueden proponer actividades de remediación. En función de las características de las actividades realizadas, estas pueden constituir una etapa de algún proyecto en construcción.

9. EVALUACIÓN

Las intervenciones orales y los textos escritos consignados en una bitácora literaria nos brindarán indicadores para observar las dificultades, progresos y logros de nuestros estudiantes.





ACTIVIDADES

1. Tomando como referencia los aspectos desarrollados en este capítulo, plantea una sesión de lectura. Puedes guiarte de la matriz de preparación que te proponemos y que puedes descargar aquí: <https://bit.ly/3AX6yHn>

Matriz de preparación de una sesión de mediación de lectura literaria

1. Selección de texto (s): Disponibilidad,

2. Presentación del texto o libro	3. Lectura	4. Conversación	5. Síntesis
6. Actividad/ejercicio de apropiación oral o escrita	7. Socialización	8. Remediación y/o prolongación	9. Evaluación

2. Revisa la publicación *Intensidad y altura de la literatura peruana: itinerarios de lectura para la escuela* en:
<http://www.casadelaliteratura.gob.pe/itinerarios-lectura-la-escuela-version-digital/>

3. Elige uno de los textos de la publicación *Intensidad y altura de la literatura peruana: itinerarios de lectura para la escuela* y realiza con tus estudiantes una de las actividades de apropiación sugeridas.

4. Visita el recurso educativo *Compartir historias* de la página web de la Casa de la Literatura:
<http://www.casadelaliteratura.gob.pe/compartir-historias-lectura-videoactividades-autores-peruanos/>
Selecciona y desarrolla con tus estudiantes uno de estos recursos.

5. Realiza una sesión de lectura, conversación y escritura con tus estudiantes teniendo en cuenta el enfoque de mediación de lectura literaria. Puedes usar la matriz de preparación que te compartimos u otro formato de tu elección.



REFERENCIAS

- ▶ Adam, J. (1992). *Les textes: types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*. Nathan.
- ▶ Allington, R. L. (Ed.). (2002). *Big Brother and the National Reading Curriculum. How Ideology Trumped Evidence*. University of Tennessee.
- ▶ Best, L. (Directora). (2015). *Las lecturas* [Película]. Casa de la Literatura Peruana.
- ▶ Cassany, D. (2006). *Tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Anagrama.
- ▶ Cassany, D. (2019). *El laboratorio lector*. Anagrama.
- ▶ Castrillón, S. (2017). *El derecho a leer y escribir*. Babel.
- ▶ Chambers, A. (2004). *Dime: los niños, la lectura y la conversación*. Fondo de Cultura Económica.
- ▶ Colomer, T. (Dir.). (2002). *Siete llaves para valorar las historias infantiles*. Fundación Germán Sánchez Ruipérez. <https://www.gretel.cat/lecturas/pdf-per-descargar-siete-llaves-para-valorar-historias-infantiles/?lang=es>
- ▶ Coral, K. (2017). *Concepto y enfoque de lectura. Primer acercamiento*. (Trabajo inédito). Casa de la Literatura Peruana.
- ▶ Dufays, J. (2002). Les lectures littéraires: évolution et enjeux d'un concept. *Tréma*, 19. <http://journals.openedition.org/trema/1579>
- ▶ Dufays, J., Gemenne, L., & Ledur, D. (1994). *Pour une lecture littéraire. Histoire, théories, pistes pour la classe*. De Boeck & Larcier.
- ▶ Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas, & Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2000). *Directrices de la IFLA/UNESCO para la biblioteca escolar*. <https://repository.ifla.org/bitstream/123456789/1096/1/ifla-school-li>

[brary-guidelines-es.pdf](#)

- ▶ Kalman, J. (2003). El acceso a la cultura escrita: la participación social y la apropiación de conocimientos en eventos cotidianos de lectura y escritura. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 8(17), 37-66.
<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=14001704>
- ▶ Matute, A. (2000). *Los niños tontos*. Media Vaca.
- ▶ Montes, G. (2006). *La gran ocasión. La escuela como sociedad de lectura*. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación.
<http://www.bnm.me.gov.ar/giga1/documentos/EL002208.pdf>
- ▶ Munita, F. (2014). *El mediador escolar de lectura literaria. Un estudio del espacio de encuentro entre prácticas didácticas, sistemas de creencias y trayectorias personales de lectura*. Universidad Autónoma de Barcelona.
- ▶ Munita, F. (2018). De lo que sucedió a Catalina y del donoso y grande escrutinio al mediador de lectura. *Tantàgora*, 24.
https://ddd.uab.cat/pub/artpub/2018/251758/tantagora_a2018n24aMunitaFelipe.pdf
- ▶ Munita, F. (2020). *Hacer de la lectura una experiencia*. Biblioteca Nacional del Perú.
<https://bpdigital.bnp.gob.pe/info/hacer-de-la-lectura-una-experiencia-reflexiones-sobre-mediacion-y-formacion-de-lectores-00200088>
- ▶ Rosenblatt, L. (2002). *La literatura como exploración*. Fondo de Cultura Económica.
- ▶ Vigotsky, L. (2009). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Crítica.
- ▶ Zavala, V., Niño-Murcia, M. & Ames, P. (Ed.). (2004). *Escritura y sociedad. Nuevas perspectivas teóricas y etnográficas*. Red para el desarrollo de las ciencias sociales en el Perú.

ÍNDICE

- 5 Sobre los cuadernos pedagógicos
- 6 Cuaderno pedagógico 1. Mediación de lectura, escritura y oralidad. Bases para su aplicación en la escuela
- 10 CAPÍTULO 1
Enfoques de lectura
- 12 CAPÍTULO 2
La mediación de lectura literaria
- 16 CAPÍTULO 3
La conversación literaria
- 23 CAPÍTULO 4
El libro, la lectura y la escritura
- 27 CAPÍTULO 5
La selección de lecturas y un itinerario lector
- 33 CAPÍTULO 6
Reflexiones para el diseño de un itinerario lector
- 38 CAPÍTULO 7
Preparación de una sesión de lectura, conversación y escritura
- 44 Referencias

Esta colección nace con el objetivo de compartir las experiencias relacionadas con la enseñanza de la literatura que gestamos para maestros y mediadores de lectura desde hace algunos años en el Área Educativa de la Casa de la Literatura Peruana.

En este cuaderno proponemos abordar el concepto y la práctica de mediación de lectura literaria para promover el hábito lector y las competencias interpretativas, teniendo como estrategia básica la conversación literaria. La práctica de la escritura completa este proceso. Iniciamos identificando algunos supuestos que rodean al libro, la lectura, la escritura y la oralidad para desde ahí acercarnos a otras maneras posibles de enseñar literatura.

Para ello, presentamos una serie de dispositivos didácticos que permiten acompañar un itinerario lector en la escuela, como la selección de lecturas, la bitácora literaria y los proyectos de aprendizaje. Nuestra propuesta se sustenta en lo que una serie de especialistas e investigadores han desarrollado sobre el tema y en la acumulación de experiencias con docentes y mediadores.



PERÚ

Ministerio
de Educación